

# 由「閩怨」、港邊男性到日本唱腔： 1930-1960 年代臺語流行歌的流變\*

陳培豐\*\*

## 摘 要

本文以海／港為背景之臺語歌謠——「港歌」為分析對象，探討此一類型之歌謠於戰前、戰後的異同與衍變；並說明臺語歌曲與臺灣社會、文化、經濟、族群、歷史間繁複且重疊的關係。

海／港的生成、轉型，或閉鎖、開放，與臺灣戰前資本主義、軍國主義，以及戰後二二八事件、國民黨施行戒嚴等政治、歷史經驗息息相關。海／港承載了一時代臺灣人的集體記憶與想像，並提供臺灣人創作、閱讀、聆聽或吟唱港歌時擁有更多詮釋與隱喻的機制和空間；讓做為大眾文化的港歌，具有控訴或批判現實生活的能動性。

由於二二八事件的衝擊，1950 年代初期的港歌讓歷經社經荒瘠、官逼民反時期臺灣人之悲憤、不安或自暴自棄等心情，有了隱喻的詮釋空間。1950 年代後期的港歌則吐露出底層臺灣人民因經濟窮困，被迫離鄉漂流的社會語境，並反射這些人身心困頓的時代感覺結構。這些感覺結構與戰後初期因農村土地改革政策的實施，農村人口為求生存發展，離鄉往城市謀生的現實處境相契合。雖然當時大多數農村人口的移居地為都市，而非海／港。但「都市」與「海／港」的空間轉異，持續提供了隱喻和類比的啟動機制，讓港歌與現實之間，呈示著一種錯位的書寫關係。

港歌的流行更促成了「翻唱」日本歌謠的風潮。而日本演歌中轉音（こぶし）技巧也被嵌進臺語流行歌曲中，進而成為臺語歌謠的重要內涵與特色；此亦是其與國語歌曲最重要的差異。

---

\* 本論文為中央研究院「戰後臺灣歷史多元鑲嵌及主體創造」主題計畫，以及科技部專題研究計畫「臺語流行歌的戰前、戰後：族群形構中的『港歌』、民謠、股旅演歌」(MOST103-2410-H-001-076-MY2) 之部分研究成果，在此表示感謝。

\*\* 中央研究院臺灣史研究所研究員

投稿日期：2015 年 4 月 7 日；通過刊登：2015 年 8 月 31 日。

戰後初期港歌的風行，在議題、性別與空間上，均顛覆了戰前以閨怨、女性、室內為主流的流行文化語境。臺語歌謠在主題與內容上的轉變，間接或直接勾勒出臺灣大眾文化由內陸（中國）文化，航向海洋（日本）文化的航線與軌跡。

**關鍵詞：**海／港、資本主義、軍國主義、二二八事件、再殖民統治、隱喻